

# Brandt



MANUEL D'INSTRUCTION FR  
INSTRUCTION MANUAL EN  
MANUAL DE INSTRUCCIONES ES  
GEBRUIKSHANDLEIDING NL  
اللغة العربية دليل الإرشادات والتشغيل

Bouilloire  
Kettle  
Hervidor  
Waterkoker  
غلاية

BO1800T\*



Chère Cliente, Cher Client,

Vous venez d'acquérir un produit **BRANDT** et nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez.

Nous avons conçu et fabriqué ce produit en pensant à vous, à votre mode de vie, à vos besoins, pour qu'il réponde au mieux à vos attentes. Nous y avons mis notre savoir-faire, notre esprit d'innovation et toute la passion qui nous anime depuis plus de 60 ans.

Dans un souci permanent de toujours mieux satisfaire vos exigences, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions.

Connectez-vous aussi sur notre site [www.brandt.com](http://www.brandt.com) où vous trouverez nos dernières innovations, ainsi que des informations utiles et complémentaires.

**BRANDT** est heureux de vous accompagner au quotidien et vous souhaite de profiter pleinement de votre achat.



**Important : Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement**

## SOMMAIRE

1) A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR.....	4
a) Consignes de sécurité .....	4
b) Données techniques.....	8
c) Protection de l'environnement.....	8
2) PRESENTATION DE VOTRE APPAREIL .....	8
a) Description de la bouilloire.....	8
b) Avant la première utilisation .....	9
3) UTILISATION DE VOTRE APPAREIL.....	9
a) Remplissage de la bouilloire.....	9
b) Utilisation de la bouilloire.....	9
4) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL.....	10
a) Nettoyage de la bouilloire .....	10
b) Conseils d'entretien.....	10

## 1) A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR



Conservez ce mode d'emploi avec votre appareil. En cas de vente ou de cession de cet appareil à une autre personne, assurez-vous de transmettre ce mode d'emploi au nouveau propriétaire. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

### *a) Consignes de sécurité*

#### Installation et branchement :

- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique pour le réchauffage de l'eau. Il ne peut être utilisé qu'en milieu couvert, fermé et chauffé tel qu'une cuisine ou toute autre pièce répondant aux mêmes spécifications.
- Après avoir retiré votre produit de son emballage, vérifiez que l'appareil soit en parfait état et particulièrement que la fiche ou le câble d'alimentation ne soient pas endommagés. En cas de doute, s'adresser au service après-vente de votre revendeur.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du secteur corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utilisez seulement des adaptateurs et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur.

- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparée.
- Avant d'utiliser cet appareil, placez-le sur une surface sèche, lisse et stable.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne placer aucun objet dans la bouilloire ainsi que dans ses cavités.
- Ne pas utiliser le socle d'une autre bouilloire. N'utilisez que le socle fourni.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

#### Lors de l'utilisation :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Les parties accessibles de cet appareil peuvent devenir chaudes pendant son fonctionnement. Les jeunes enfants doivent être tenus à l'écart à moins qu'ils ne soient

continuellement surveillés. Saisir toujours l'appareil par la poignée.

- Cet appareil n'est pas destiné à un autre usage que celui de réchauffer de l'eau. Toute autre utilisation peut entraîner un risque d'incendie ou des blessures.
- Attention, ne pas ouvrir le couvercle lorsque l'appareil est en chauffe, la vapeur produite peut représenter un danger.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près d'une surface chaude (poêle, fourneau, plaque de cuisson, four chaud, four micro-onde etc.)
- Ne pas abandonner l'appareil allumé ou le faire fonctionner à vide, car il peut représenter une source de danger.
- Ne pas remplir la bouilloire lorsqu'elle est positionnée sur sa base.
- Ne jamais remplir la bouilloire par le bec verseur.
- Ne pas remplir la bouilloire au-delà du niveau « MAX ». Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être éjectée. Ne pas mettre en marche la bouilloire si le niveau d'eau est en dessous du niveau « MIN ».
- Ne jamais débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil est en chauffe.
- Ne jamais tirer sur le cordon mais débrancher l'appareil en tenant la prise.
- Toujours s'assurer que la bouilloire soit hors tension avant de la retirer de son socle.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner des dangers ou des blessures.

## Entretien et nettoyage :

- Avant tout nettoyage, s'assurer que le cordon d'alimentation de l'appareil soit débranché. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut. Ce produit est garanti par votre distributeur. Pour plus de détails, veuillez vous reporter aux conditions de garantie fournies par celui-ci.
- Pour vous protéger des risques de choc électrique, n'immergez en aucun cas la base de l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Ne pas utiliser de produits chimiques, de laine d'acier ou de nettoyeurs abrasifs pour nettoyer l'extérieur de la théière, cela risque de la détériorer.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être faits par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

## Utilisation non conforme :

- Utilisez cet appareil uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.
- Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisations non conformes.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique dans des habitations privées. L'utilisation de ce produit dans des locaux communs ou professionnels tels que local de pause de bureau ou atelier, local de camping, hôtel etc. ne répond pas à une utilisation conforme telle que définie par le constructeur.

## **b) Données techniques**

Modèle	BO1800T*
Alimentation	220-240V ~ 50/60Hz
Consommation	1500-1800W
Dimensions	H254x L153x P197mm
Poids net	1,215Kg

## **c) Protection de l'environnement**

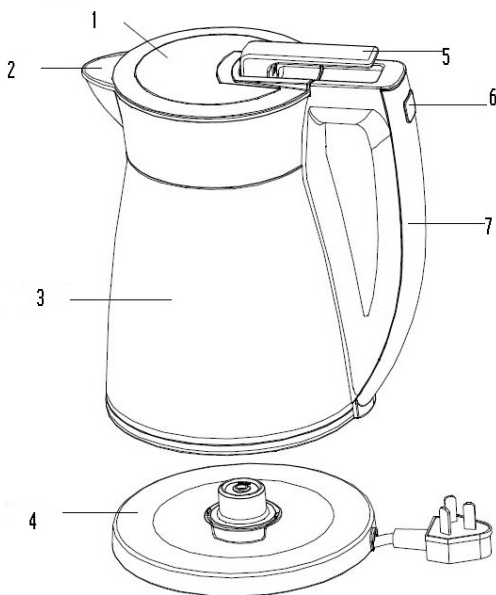


Arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être apporté dans une déchetterie ou à votre revendeur. Cela permet d'éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la santé découlant d'une élimination inappropriée et de recycler les matériaux en vue de réaliser des économies d'énergie et de ressources significatives.

Un logo vous rappelant que vous ne devez pas le jeter avec les ordures ménagères apparaît sur le produit. Pour de plus amples informations, contacter votre mairie ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

## **2) PRESENTATION DE VOTRE APPAREIL**

### **a) Description de la bouilloire**



1. Couvercle
2. Bec verseur
3. Corps
4. Socle
5. Poignée de verrouillage
6. Bouton marche / arrêt
7. Poignée



## **b) Avant la première utilisation**

Déballer l'appareil, enlever tous les papiers et plastiques. Vérifier qu'il ne reste pas de morceau d'emballage à l'intérieur de l'appareil.

Avant d'utiliser votre bouilloire pour la première fois ou si vous ne l'avez pas utilisée depuis longtemps, la remplir jusqu'au niveau maximum et faire bouillir l'eau, conformément aux indications du paragraphe suivant, puis la jeter. Répétez l'action 2 à 3 fois.

## **3) UTILISATION DE VOTRE APPAREIL**

### **a) Remplissage de la bouilloire**

- Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et stable.
- Retirez l'appareil de sa base. Faites coulisser le couvercle vers la droite à l'aide de la poignée de verrouillage **(5)** pour l'ouvrir et remplissez la bouilloire d'eau.
- La quantité d'eau ne doit pas être supérieure à la marque MAX indiquée à l'intérieur de la bouilloire (1,5L). Attention, si la bouilloire est trop remplie, l'eau risque d'être éjectée lors de l'ébullition.
- Refermez le couvercle en le faisant coulisser dans le sens inverse de l'ouverture et placez la bouilloire sur son socle.



Ne jamais remplir la bouilloire par le bec verseur.

Ne jamais ouvrir le couvercle lorsque l'eau bout.

Évitez le contact avec la vapeur provenant du bec verseur.

### **b) Utilisation de la bouilloire**

- Appuyez sur le bouton marche/arrêt qui se situe sur la poignée. Ce dernier s'éclaire et devient bleu.
- Lorsque l'eau arrive à ébullition (seulement en 5min40 pour monter de 20°C à 100°C), la bouilloire s'arrête automatiquement et le bouton marche/arrêt s'éteint.
- Vous pouvez débrancher l'appareil. Les doubles parois et sa fonction isotherme permettent un très bon maintien de la température : on perd environ 10°C toutes les 1h30.
- La bouilloire peut maintenant être retirée en toute sécurité de sa base et l'eau peut être versée dans des tasses.

#### Remarque :

- En cas de surchauffe de l'appareil, la bouilloire s'arrête automatiquement.
- Vous pouvez arrêter le processus à tout moment en appuyant sur le bouton arrêt.

- Assurez-vous toujours que le couvercle soit bien fermé et ne jamais le soulever lorsque l'eau bout, afin d'éviter tout risque de brûlure.



Versez l'eau bouillante lentement et attentivement sans basculer la bouilloire trop vite, afin d'éviter tout risque de brûlure.

- Après utilisation, remplacez la bouilloire sur son socle.

## 4) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL

### a) *Nettoyage de la bouilloire*

Avant de procéder à son nettoyage, débranchez l'appareil et le laisser refroidir complètement.

- Nettoyez la partie extérieure de la bouilloire avec un chiffon légèrement humide et veillez à maintenir toujours secs les composants électriques.
- Ne pas utiliser de produits chimiques abrasifs ou solvants.
- Nettoyez l'intérieur de la verseuse à l'eau savonneuse.



Ne pas utiliser de détergents ni de produits abrasifs pour le nettoyage de la bouilloire.

### b) *Conseils d'entretien*

Avec le temps, il est possible que des dépôts de calcaire se forment à l'intérieur de la bouilloire. Un excès de calcaire peut empêcher le bon fonctionnement de l'appareil. Il est alors conseillé de procéder à un détartrage.

Pour cela :

- Remplir la bouilloire avec un mélange d'eau et de vinaigre blanc (2 doses d'eau pour 1 dose de vinaigre).
- Portez à ébullition (100°C) et laissez reposer toute une nuit.
- Le lendemain, videz le contenu de la bouilloire et faites bouillir de l'eau à plusieurs reprises jusqu'à disparition complète du vinaigre.

Pour enlever tout reste de calcaire, utilisez des produits désincrustants du commerce. Ne pas essayer de désincruster le calcaire en grattant ou en raclant l'intérieur de la bouilloire.

BRANDT FRANCE – SAS au capital de 1.000.000 euros  
89/91 Boulevard Franklin Roosevelt – 92500 Rueil-Malmaison (France)

Dear Customer,

Thank you for buying a **BRANDT** product and for your confidence in our company.

This product has been designed and manufactured for you considering your lifestyle and your requirements, so that it meets your expectations in the best way possible. We have invested it with our expertise, spirit of innovation and all the enthusiasm which has driven us for more than 60 years.

So that we are always able to satisfy your requirements as well as possible, our customer service is available, ready to listen and answer all your questions or suggestions.

You can also visit our website [www.brandt.com](http://www.brandt.com) where you will find our latest innovations as well as additional useful information.

**BRANDT** is happy to support you daily and hopes you will enjoy your purchase to the full.



**Important: Before starting your machine, please read this guide for installation and use carefully in order to familiarise yourself with how it operates quickly.**

## CONTENTS

1) FOR THE USER'S ATTENTION .....	13
a) Safety Instructions.....	13
b) Technical Data.....	16
c) Environmental Protection.....	16
2) INTRODUCTION TO YOUR MACHINE.....	17
a) Description of the Kettle.....	17
b) Before Using for the First Time .....	17
3) USING YOUR MACHINE .....	17
a) Filling the Kettle .....	17
b) Using the Kettle.....	18
4) LOOKING AFTER AND CLEANING YOUR MACHINE.....	18
a) Cleaning the Kettle .....	18
b) Maintenance Instructions.....	19

## 1) FOR THE USER'S ATTENTION



Keep these instructions with your machine. If you sell this machine to another person second-hand, make sure you give the new owner these instructions. Please read these instructions before installing and using your machine. They are written for your safety and that of others.

### a) *Safety Instructions*

#### Installation and connection

- This machine is for domestic use only, for heating water. It may only be used in a covered, enclosed and heated environment such as a kitchen or any other room meeting the same specifications.
- Having taken your product out of its packaging, check that the machine is in perfect condition and, in particular, that the plug or the power cable is not damaged. If there is any doubt contact your dealer's after-sales service.
- Before connecting the machine make sure that the mains voltage corresponds to that indicated on the machine's rating plate.
- The use of adaptors and/or extension leads is not recommended. If these items prove to be indispensable, only use adaptors and extension leads compliant with the safety standards in force.
- This machine is not intended to be put into operation using an external timer or a separate remote control system.

- Before using this machine place it on a smooth, dry, stable surface.
- Keep the machine and its power cable out of reach of children under the age of 8.
- Do not put any objects in the kettle or any of its cavities.
- Do not use the base of another kettle. Only use the base supplied.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the machine.

### During Use

- This machine is not intended to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or people with no experience or knowledge, unless they have the advantage of supervision or prior instructions about the use of the machine by someone responsible for their safety.
- This machine may be used by children aged 8 or over provided that they are supervised or instructed in using the machine completely safely and they understand the dangers incurred properly.
- The accessible parts of this machine may become hot when it is operating. Young children must be kept away or continually supervised. Always pick up the machine by the handle.
- This machine is not intended for any use other than heating water. Any other use may cause a risk of fire or injury.
- Do not open the lid when the machine is heating. The steam produced could be dangerous.
- Do not touch the machine with wet hands.

- Do not place the machine on or near a hot surface (wood burner, furnace, hob, hot oven, micro-wave, etc.)
- Do not leave the machine turned on or operate it when empty, because it could be a source of danger.
- Do not fill the kettle when it is in position on its base.
- Never fill the kettle through the spout.
- Do not fill the kettle beyond the "MAX" level. If the kettle is overfull the boiling water may be ejected. Do not start the kettle if the water level is below the "MIN" level.
- Never unplug the power cable when the machine is heating.
- Never pull the lead but disconnect the machine by holding the plug.
- Always ensure that the kettle is turned off before removing it from its base.
- The use of accessories not recommended by the manufacturer of the machine may cause danger or injuries.

### Maintenance and cleaning

- Before cleaning ensure that the power cable for the machine is unplugged. Allow the machine to cool before cleaning.
- The power cable cannot be replaced. If the cable is damaged the machine should be discarded. This product is guaranteed by your distributor. For more details please refer to the guarantee conditions provided by the distributor.
- To protect yourself from the risk of electric shock, do not in any circumstances immerse the base of the machine in water or other liquids.

- Do not use chemical products, steel wool or abrasive cleaners to clean the outside of the kettle. This risks damaging it.
- Cleaning and maintenance of the machine should not be carried out by children unless they are older than 8 and are supervised.

**Non-compliant use**

- Only use this machine for the purposes described in this manual.
- The manufacturer denies all responsibility in the event of non-compliant use.
- This machine is exclusively intended for domestic use in private dwellings. The use of this product in communal or professional premises such as rooms for breaks in offices or workshops, camping or hotel premises, does not represent compliant use as defined by the manufacturer.

***b) Technical Data***

Model	BO1800T*
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Consumption	1500-1800 W
Dimensions	H254 x L153 x P197 mm
Net weight	1.215 Kg*

***c) Environmental Protection***



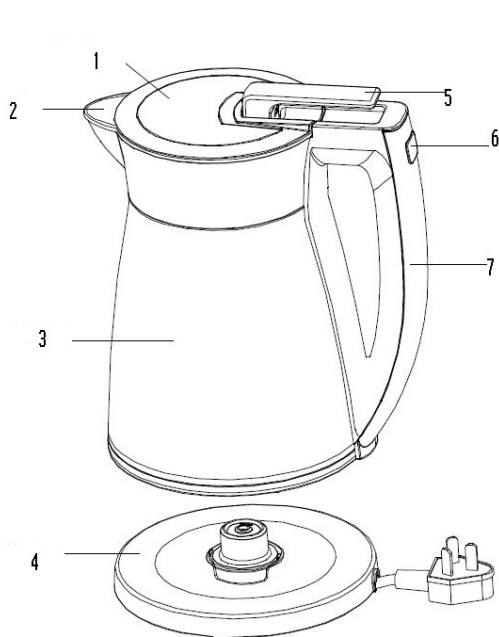
At the end of its life this product must not be discarded with household waste. It must be taken to a recycling centre or to your dealer. This makes it possible to avoid consequences resulting from inappropriate disposal that are harmful to health and the environment, and to recycle materials to save energy and significant resources.

A logo appears on the product reminding you not to discard it with household waste. For further information, contact your council offices or the shop where you bought this product.



## 2) INTRODUCTION TO YOUR MACHINE

### a) *Description of the Kettle*



1. Lid
2. Spout
3. Body
4. Base
5. Locking handle
6. On/Off button
7. Handle

### b) *Before Using for the First Time*

Unpack the machine and remove all the paper and plastic. Make sure no pieces of packaging remain inside the machine.

Before using your kettle for the first time or if you have not used it for a long time, fill it up to the maximum level and boil the water, in compliance with the instructions in the following paragraph. Then discard the water, Repeat 2 or 3 times.

## 3) USING YOUR MACHINE

### a) *Filling the Kettle*

- Place the machine on a dry, flat, stable surface.
- Remove the kettle from the base. Slide the lid to the right using the locking handle **(5)** to open it and fill it with water.
- The amount of water must not be more than the MAX mark on the inside of the kettle (1.5 L). Caution, if the kettle is overfull water may be ejected when boiling.
- Close the lid by sliding it in the opposite direction to opening and place the kettle on its base.



- Never fill the kettle through the spout.
- Never open the lid when the water is boiling.
- Avoid contact with the steam from the kettle

### ***b) Using the Kettle***

- Press the On/Off button which is on the handle. This lights up and becomes blue.
- When the water reaches boiling (it takes only 5 minutes and 40 seconds to go from 20 °C to 100 °C) the kettle stops automatically and the On/Off button goes out.
- You can disconnect the machine. The double walls and the Thermos function makes maintenance of the temperature very good: about 10 °C is lost every hour and a half.
- The kettle can now be removed from its base safely and the water can be poured into cups.

#### Note:

- If the machine overheats, the kettle stops automatically.
- You can stop the process at any time by pressing the Stop button.
- Always make sure the lid is closed and do not lift it while the water is boiling to prevent any risk of burns.



Pour the boiling water slowly and carefully without tipping the kettle too fast, to prevent any risk of burns.

- After use, put the kettle back on its base.

## **4) LOOKING AFTER AND CLEANING YOUR MACHINE**

### ***a) Cleaning the Kettle***

Before cleaning it unplug the machine and let it cool completely.

- Clean the outside of the kettle with a slightly damp cloth and make sure the electrical components are always kept dry.
- Do not use abrasive chemicals or solvents.
- Clean the inside of the kettle with soapy water.



Do not use detergents or abrasive products to clean the kettle.

## ***b) Maintenance Instructions***

Over time it is possible that limescale deposits will form inside the kettle. Excess limescale prevents the machine working properly. It is therefore recommended that the kettle is descaled.

To do this:

- Fill the kettle with a mixture of water and white vinegar (2/3 water and 1/3 vinegar).
- Bring to the boil (100 °C) and leave to work overnight.
- The next day empty the kettle and boil water in it several times until the vinegar disappears completely.

To remove any remaining limescale use commercial descaling products. Do not try to remove the limescale by scraping or scratching the inside of the kettle.

Estimada Clienta, estimado Cliente:

Acaba usted de adquirir un producto **BRANDT**, y le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros.

Hemos diseñado y fabricado este producto pensando en usted, en su modo de vida, en sus necesidades, para satisfacer lo mejor posible sus expectativas. Hemos puesto en él nuestros conocimientos, nuestro espíritu innovador y toda la pasión que nos mueve desde hace más de 60 años.

En nuestro deseo permanente de satisfacer cada vez mejor sus exigencias, nuestro servicio de atención al consumidor está a su disposición, para escucharle y responder a todas sus dudas o sugerencias.

También puede entrar en nuestro sitio web [www.brandt.com](http://www.brandt.com), donde encontrará nuestras innovaciones más recientes, además de útil información complementaria.

A **BRANDT** le encanta acompañarle en su día a día y le desea que disfrute plenamente su compra.



**Importante: Antes de poner en marcha el aparato, lea atentamente este manual de instalación y de uso para familiarizarse más rápidamente con su funcionamiento.**

## ÍNDICE

1) A LA ATENCIÓN DEL USUARIO .....	22
a) Instrucciones de seguridad .....	22
b) Datos técnicos .....	25
c) Conservación del medio ambiente .....	26
2) DESCRIPCIÓN DE SU APARATO .....	26
a) Descripción del hervidor .....	26
b) Antes del primer uso .....	26
3) UTILIZACIÓN DE SU APARATO .....	27
a) Llenar el hervidor.....	27
b) Utilización del hervidor .....	27
4) CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE SU APARATO .....	28
a) Limpieza del hervidor .....	28
b) Recomendaciones de mantenimiento.....	28

## 1) A LA ATENCIÓN DEL USUARIO



Guarde este manual de uso con su aparato. Si vendiera o cediera este aparato a otra persona, entréguele este manual de uso al nuevo dueño. Le agradecemos que lea estas recomendaciones antes de instalar y utilizar este aparato. Han sido redactadas pensando en su seguridad y en la de los demás.

### a) *Instrucciones de seguridad*

#### Instalación y conexión:

- Este aparato está diseñado únicamente para calentar agua para uso doméstico. Debe utilizarse siempre en lugares cubiertos, cerrados y a buena temperatura, tal como las cocinas u otras habitaciones que respondan a esas características.
- Una vez sacado el producto de su caja, compruebe que el aparato está en perfecto estado, especialmente que no hayan sufrido ningún daño el enchufe y el cable. Si tuviera cualquier duda, diríjase al servicio posventa de su vendedor.
- Antes de conectar el aparato asegúrese de que la tensión eléctrica coincide con la indicada en la placa del aparato.
- No se recomienda emplear adaptadores y/o alargadores. Si fueran indispensables, emplee siempre adaptadores y alargadores que cumplan las normas de seguridad vigentes.
- El aparato no ha sido diseñado para funcionar respondiendo a un temporizador externo, ni con un mando a distancia.
- Antes de utilizar este aparato, sitúelo sobre una superficie seca, lisa y estable.

- Guarde el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- No introduzca ningún objeto dentro del hervidor ni en sus cavidades.
- No emplee la base de otro hervidor. Utilice solamente la base que se le ha entregado con su hervidor.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con este aparato.

#### Durante su funcionamiento:

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas cuyas capacidades física, sensorial o mental estén mermadas, ni por personas sin experiencia o conocimientos suficientes (incluidos los niños), salvo que cuenten con una persona responsable de su seguridad que les vigile, o que les haya impartido las instrucciones previas respecto al uso de este aparato.
- Pueden utilizar este aparato los niños que tengan 8 años o más, a condición de que estén vigilados o hayan recibido las instrucciones para utilizar este aparato en condiciones de plena seguridad, y que comprendan los peligros que supone hacerlo.
- Las partes accesibles del aparato pueden calentarse durante su funcionamiento. Los niños pequeños deben mantenerse lejos del aparato, a menos que estén vigilados permanentemente. Agarrar siempre el aparato por su asa.
- Este aparato está diseñado únicamente para calentar agua. Cualquier otro uso puede provocar riesgos de incendio y de lesiones.
- Precaución: no abra la tapa mientras el aparato se esté calentando. El vapor que produce puede ser peligroso.

- No toque el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No coloque el aparato sobre, ni cerca de superficies calientes (estufa, cocina, placa de cocina, horno caliente, horno microondas, etc.)
- No deje el aparato encendido. No deje que funcione vacío, porque puede ser peligroso.
- No llene el hervidor estando colocado sobre su base.
- No llene nunca el hervidor por el pico vertedor.
- No llene el hervidor por encima de la señal "MAX". Si se llena demasiado el hervidor, podrá salir despedida agua hirviendo. No ponga en marcha el hervidor si el nivel de agua está por debajo de la señal "MIN".
- No desenchufe nunca el aparato si el aparato está calentándose.
- No tire nunca del cable. Desenchufe el aparato sujetando el enchufe.
- Compruebe siempre que el hervidor está desconectado antes de retirarlo de su base.
- Utilizar accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede ser peligroso y causar lesiones.

### Conservación y limpieza:

- Antes de proceder a la limpieza, compruebe que el cable está desenchufado. Antes de limpiar el aparato, déjelo que se enfríe.
- No se puede reemplazar el cable. Si el cable estuviera dañado, es conveniente deshacerse de todo el aparato. Este producto cuenta con la garantía de su distribuidor. Para más información, consulte las condiciones de garantía que le haya entregado éste.



- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no sumerja en ningún caso la base del aparato en agua ni en cualquier otro líquido.
- No emplee productos químicos, ni un estropajo metálico, ni productos limpiadores abrasivos para limpiar el hervidor por fuera. Podría deteriorarse.
- La limpieza y la conservación del aparato no deben ser realizadas por niños, a menos que ya tengan 8 años y que estén bajo vigilancia de un adulto.

#### Utilización inadecuada:

- Utilice este aparato únicamente para los fines descritos en este manual.
- El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de utilizaciones no adecuadas.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico en viviendas privadas. La utilización de este producto en locales comunitarios o profesionales, tales como oficinas o talleres, locales de campings, hoteles, etc. no es un uso adecuado de los definidos por el fabricante.

#### ***b) Datos técnicos***

Modelo	BO1800T*
Corriente eléctrica	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Consumo	1 500 - 1 800 W
Dimensiones	Al. 254 x L. 153 x P. 197 mm
Peso neto	1,215 Kg

### c) **Conservación del medio ambiente**

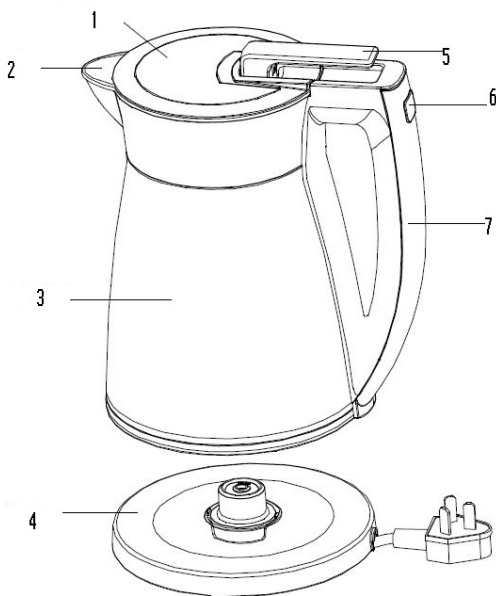


Al final de su vida útil, este producto no debe arrojarse a la basura doméstica. Debe llevarlo a un punto limpio o entregárselo a su vendedor. De esta manera evitará las consecuencias nefastas para el medio ambiente y para la salud que produciría deshacerse del mismo de manera inapropiada. Así además colaborará con el reciclaje de materiales con el consiguiente ahorro significativo energético y de recursos.

Un logotipo colocado en el producto le recuerda que no debe arrojarlo a la basura doméstica. Para más información, contacte con su Ayuntamiento o con la tienda donde adquirió el producto.

## 2) DESCRIPCIÓN DE SU APARATO

### a) **Descripción del hervidor**



1. Tapa
2. Pico vertedor
3. Cuerpo
4. Base
5. Palanca de bloqueo
6. Botón de encendido/apagado
7. Asa

### b) **Antes del primer uso**

Desembale el aparato, y retire todos los papeles y plásticos. Compruebe que no quedan restos de embalaje dentro del aparato.

Antes de usar su hervidor por primera vez, o si hiciera tiempo que no lo ha utilizado, llénelo hasta el nivel máximo y haga que hierva el agua de acuerdo con las indicaciones del apartado siguiente. A continuación, tire el agua. Repita esta operación 2 o 3 veces.

### 3) UTILIZACIÓN DE SU APARATO

#### a) *Llenar el hervidor*

- Coloque el aparato sobre una superficie seca, plana y estable.
- Retire el aparato fuera de su base. Deslice la tapa hacia la derecha con la palanca de bloqueo **(5)** para abrir el hervidor, y llénelo de agua.
- La cantidad de agua no debe sobrepasar la señal MAX que figura dentro del hervidor (1,5 L). Precaución: si se llena demasiado el hervidor, existe el peligro de que salte agua al hervir.
- Vuelva a cerrar la tapa, deslizándola en sentido contrario a cuando la abrió, y coloque el hervidor sobre su base.



No llene nunca el hervidor por el pico vertedor.

No levante nunca la tapa con el agua hirviendo.

Evite cualquier contacto con el vapor procedente del pico vertedor.

#### b) *Utilización del hervidor*

- Pulse el botón de encendido/apagado situado en el asa. Se iluminará en color azul.
- Cuando el agua empiece a hervir (solamente en 5 min. 40 seg. para pasar de 20°C a 100°C), el hervidor se detendrá automáticamente, y se apagará el botón de encendido/apagado.
- Ya puede desenchufar el aparato. La doble pared y su función de termo hacen que conserve muy bien la temperatura: perderá unos 10°C cada 1h30.
- Ahora ya puede retirar el hervidor de la base con total seguridad, y puede servir el agua en las tazas.

#### Observación:

- Si se recalentara el aparato, el hervidor se detendrá automáticamente.
- Puede detener la operación en cualquier momento, pulsando el botón de apagado.
- Compruebe que la tapa está bien cerrada, y no la levante si el agua está hirviendo, pues existe el riesgo de quemarse.



Vierta el agua hirviendo despacio y cuidadosamente, sin inclinar bruscamente el hervidor, para evitar riesgos de quemarse.

- Una vez utilizado, vuelva a colocar el hervidor sobre su base.

## 4) CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE SU APARATO

### a) *Limpieza del hervidor*

Antes de proceder a su limpieza, desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente.

- Limpie el hervidor por fuera con un paño ligeramente humedecido, y tenga cuidado de que los componentes eléctricos permanezcan siempre secos.
- No emplee productos químicos abrasivos ni disolventes.
- Limpie el interior de la jarra de servir con agua con jabón.



No emplee detergentes ni productos abrasivos para limpiar el hervidor.

### b) *Recomendaciones de mantenimiento*

Con el tiempo, es posible que se depositen restos calcáreos dentro del hervidor. Un exceso de depósitos calcáreos puede hacer que no funcione correctamente el aparato. Llegado ese momento, se recomienda eliminar las incrustaciones.

Para ello:

- Llene el hervidor con una mezcla de agua y vinagre blanco (2 dosis de agua por 1 dosis de vinagre).
- Hierva (a 100°C) la mezcla, y déjela reposar durante toda una noche.
- Al día siguiente, vacíe todo el contenido del hervidor y hierva agua varias veces hasta que haya desaparecido completamente el vinagre.

Para eliminar cualquier resto calcáreo, emplee cualquier producto contra incrustaciones del comercio. No intente eliminar las incrustaciones de cal raspando o rascando el interior del hervidor.

Geachte Klant,

U heeft een product van **BRANDT** aangeschaft. Wij willen u graag bedanken voor uw vertrouwen.

Wij hebben bij het ontwerpen en tijdens de vervaardiging van dit product aan u gedacht, aan uw levenswijze, uw behoeften, opdat het zo goed mogelijk aan uw verwachten zou voldoen. We hebben tijdens het ontwerpen al onze know-how, zin voor innovatie en alle passie die ons reeds meer dan 60 jaar bezielt aan de dag gelegd.

Onze klantendienst probeert voortdurend zo goed mogelijk tegemoet te komen aan de eisen die u stelt. Onze mensen staan ten dienste van onze klanten en zijn bereid uw vragen of suggesties te beantwoorden.

Kijk op onze website [www.brandt.com](http://www.brandt.com), daar vindt u al onze laatste innovaties en nuttige en aanvullende informatie.

**BRANDT** is blij u dagelijks bij te staan en hoopt dat u ten volle kan genieten van uw aankoop.



**Belangrijk: Voor installatie en gebruik van uw apparaat deze installatie- en gebruikersgids aandachtig lezen. U zult snel gewend raken aan de werking ervan.**

## INHOUDSOPGAVE

1) TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER.....	31
a) Veiligheidsvoorschriften.....	31
b) Technische gegevens.....	35
c) Milieubescherming.....	35
2) VOORSTELLING VAN UW APPARAAT.....	35
a) Beschrijving van de waterkoker.....	35
b) Voor het eerste gebruik.....	36
3) GEBRUIK VAN UW APPARAAT.....	36
a) Vullen van de waterkoker.....	36
b) Gebruik van de waterkoker.....	36
4) ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT.....	37
a) Schoonmaken van de waterkoker.....	37
b) Schoonmaakvoorschriften.....	37

## 1) TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER



Deze gebruikshandleiding bij het apparaat bewaren. Mocht u het apparaat verkopen of afstaan aan iemand anders, moet u ervoor zorgen dat de gebruikshandleiding aan de nieuwe eigenaar wordt bezorgd. Wij verzoeken u kennis te nemen van de handleiding voordat u het apparaat gaat installeren en gebruiken. Deze handleiding met de erin staande tips zijn opgesteld voor uw veiligheid en die van anderen.

### a) *Veiligheidsvoorschriften*

#### Installatie en aansluiting:

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik voor het verwarmen van water. Het mag enkel gebruikt worden in een afgedekte, gesloten en verwarmde omgeving zoals een keuken of elke andere ruimte die aan dezelfde specificaties beantwoordt.
- Na het uitpakken van het apparaat moet u controleren of het zich in perfecte staat bevindt en in het bijzonder of de voedingsstekker en -kabel niet beschadigd zijn. In geval van twijfel neemt u contact op met onze dienst-na-verkoop van uw verkoper.
- Alvorens het apparaat aan te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat de netspanning wel degelijk overeenkomt met die op het typeplaatje van het apparaat.
- Het gebruik van adapters en/of verlengsnoeren wordt afgeraden. Indien deze elementen noodzakelijk blijken, gebruikt u enkel adapters en verlengsnoeren die voldoen aan de vigerende veiligheidsnormen.

- Dit apparaat mag niet worden bediend door middel van een externe timer of een afzonderlijk aangekocht afstandsbedieningssysteem.
- Alvorens dit apparaat te gebruiken, plaatst u het op een droog, glad en stabiel oppervlak.
- Houd dit apparaat en het snoer ervan buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Plaats geen enkel voorwerp in de ketel en zijn openingen.
- Gebruik geen sokkel van een andere waterkoker. Gebruik enkel de bijgeleverde sokkel.
- Laat kinderen nooit onbewaakt, om te vermijden dat ze met het apparaat zouden spelen.

#### Tijdens het gebruik:

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (incl. kinderen) met lichamelijke, motorieke of geestelijke beperkingen of door personen met onvoldoende ervaring/kennis, tenzij deze onder toezicht zijn van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid, of op voorhand instructies kregen omtrent het gebruik van het apparaat.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen om het apparaat in alle veiligheid te gebruiken zodat ze op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
- De toegankelijke onderdelen van dit apparaat kunnen warm worden tijdens de werking. Jonge kinderen moeten op een afstand gehouden worden behalve wanneer ze voortdurend



onder toezicht staan. Houd het apparaat steeds vast met het handvat.

- Dit apparaat is niet bestemd voor ander gebruik dan het verwarmen van water. Om het even welk ander gebruik kan brand- of verwondingsgevaar tot gevolg hebben.
- Opgelet, open het deksel niet wanneer het apparaat aan het verwarmen is, de geproduceerde stoom kan gevaarlijk zijn.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een warm oppervlak (kachel, fornuis, kookplaat, warme oven, microgolfoven enz.)
- Laat uw toestel nooit achter zonder toezicht wanneer het in gebruik is of laat het niet leeg werken, want dit leidt tot gevaar.
- Vul de ketel niet wanneer deze op de sokkel staat.
- Vul de waterkoker nooit via de schenktuit.
- Vul de waterkoker niet voorbij het "MAX"-niveau. Als de ketel te ver gevuld wordt, kan het kokend water eruit spuiten. Zet de ketel niet aan als het waterniveau zich onder het niveau "MIN" bevindt.
- Ontkoppel het voedings snoer nooit wanneer het apparaat warm is.
- Trek nooit aan het snoer, maar ontkoppel het apparaat door het stopcontact tegen te houden.
- Zorg ervoor dat de ketel buiten spanning wordt gezet alvorens deze van de sokkel te verwijderen.
- Het gebruik van accessoires die niet aanbevolen worden door de fabrikant van het apparaat kan tot gevaar of verwondingen leiden.

## Onderhoud en schoonmaken:

- Voor het schoonmaken ontkoppelt u het voedings snoer van het apparaat. Laat het apparaat afkoelen alvorens het schoon te maken.
- Het voedings snoer mag niet vervangen worden. Indien dit beschadigd is, dient u het apparaat te verwijderen. Dit apparaat geniet garantie van uw verdeler. Voor meer details verwijzen we naar de garantievoorwaarden die u door uw verdeler werden bezorgd.
- Om elektrocutie te voorkomen, mag u de basis van het apparaat in geen geval in water of een andere vloeistof dompelen.
- Gebruik geen chemische producten, staalwol of schuurmiddelen om de buitenkant van de theekan schoon te maken, dit kan leiden tot beschadiging.
- Het apparaat mag niet worden schoongemaakt of onderhouden door kinderen behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.

## Onzorgvuldig gebruik:

- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid van de hand in geval van onzorgvuldig gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik in privéwoningen. Het gebruik van dit product in gemeenschappelijke of professionele lokalen zoals koffieruimtes op kantoren of werkplaatsen, campings, hotels enz. beantwoordt niet aan een zorgvuldig gebruik zoals bepaald door de fabrikant.

**b) Technische gegevens**

Model	BO1800T*
Voeding	220-240 V ~ 50/60 Hz
Verbruik	1500 - 1800 W
Afmetingen	H 254 x B 153 x D 197 mm
Netto gewicht	1,215 Kg

**c) Milieubescherming**

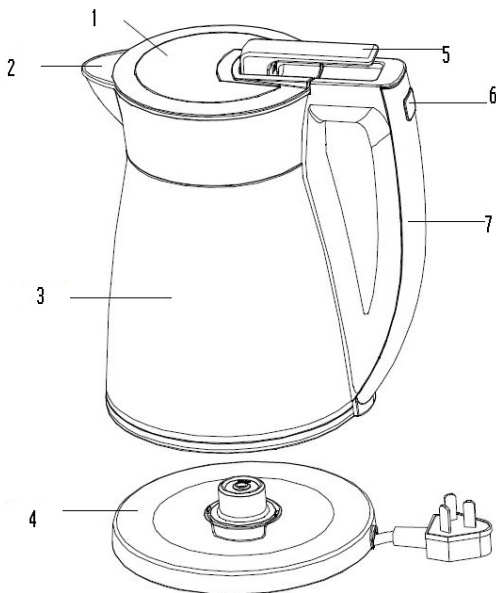


Aan het einde van de levensduur mag dit product niet samen met ander huishoudelijk afval weggegooid worden. Lever het in in een containerpark of bij uw verkoper. Dat maakt het mogelijk om de schadelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid te vermijden en materialen te recyclen waardoor er heel wat energie en middelen kunnen worden bespaard.

Het product bevat een logo dat u eraan herinnert dat u het product niet mag weggooien met het huishoudelijk afval. Voor meer informatie neemt u contact op met uw gemeente of de winkel waar u dit product gekocht heeft.

**2) VOORSTELLING VAN UW APPARAAT**

**a) Beschrijving van de waterkoker**



1. Deksel
2. Schenktuit
3. Romp
4. Sokkel
5. Vergrendelingshandvat
6. Aan-/ Uit knop
7. Handvat

## **b) Voor het eerste gebruik**

Pak het apparaat uit, verwijder het papier en het plastic. Ga na of er geen stukken verpakking achtergebleven zijn in het apparaat.

Vooraleer u de waterkoker voor de eerste keer gebruikt of als u deze gedurende lange tijd niet gebruikt heeft, vult u deze tot het maximumniveau en laat u het water koken, volgens de onderstaande aanduidingen. Giet het water vervolgens weg. Herhaal dit 2 tot 3 keer.

## **3) GEBRUIK VAN UW APPARAAT**

### **a) Vullen van de waterkoker**

- Plaats het apparaat op een glad, vlak en stabiel oppervlak.
- Haal het apparaat van de basis. Laat het deksel naar rechts glijden met behulp van het vergrendelingshandvat **(5)** om de waterkoker te openen en te vullen.
- De hoeveelheid water mag niet verder komen dan het "MAX"-teken dat aangeduid staat aan de binnenkant van de waterkoker. (1,5 L). Opgelet, als de waterkoker te vol is kan het water tijdens het koken ontsnappen.
- Sluit de ketel opnieuw door het deksel in de tegengestelde richting als voor het openen te draaien en plaats de ketel op zijn sokkel.



Vul de waterkoker nooit via de schenktuit.

Open het deksel niet wanneer het water kookt.

Vermijd contact met de stoom afkomstig van de schenktuit.

### **b) Gebruik van de waterkoker**

- Druk op de aan-/uit knop die zich op het handvat bevindt. Deze knop wordt dan blauw.
- Wanneer het water kookt (slechts in 5 min 40 om van 20 °C tot 100 °C te stijgen), de waterkoker stopt automatisch en de aan-/uitknop gaat uit.
- U kan het apparaat uitschakelen. Dankzij de dubbele wanden en de thermische functie wordt de temperatuur goed behouden: er is een verlies van ongeveer 10 °C per 1u30.
- De waterkoker kan nu in alle veiligheid van de basis gehaald worden en het water kan in kopjes geschonken worden.

#### Opmerking:

- In geval van oververhitting van het apparaat, stopt de waterkoker automatisch.
- U kunt het proces op elk moment stopzetten door op de aan-/uit knop te drukken.

- Zorg er steeds voor dat het deksel goed gesloten is en doe het nooit open wanneer het water kookt, om brandwonden te voorkomen.



Schenk het kokende water voorzichtig en aandachtig uit zonder de waterkoker te snel te kantelen, om brandwonden te voorkomen.

- Na gebruik, plaatst u de waterkoker opnieuw op zijn sokkel.

## 4) ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT

### a) *Schoonmaken van de waterkoker*

Alvorens het apparaat schoon te maken, schakelt u het uit en laat u het volledig afkoelen.

- Maak de buitenkant van de waterkoker schoon met een enigszins vochtige doek en zorg ervoor dat de elektrische onderdelen steeds droog blijven.
- Gebruik geen chemische producten, schuurmiddelen of oplosmiddelen.
- Maak de binnenkant van de schenkan schoon met zeepwater.



Gebruik geen detergents of schuurproducten om de ketel schoon te maken.

### b) *Schoonmaakvoorschriften*

In de loop der tijd kan er zich kalkafzetting vormen aan de binnenkant van de waterkoker. Overmatige kalk kan de goede werking van het apparaat verhinderen. Het wordt aanbevolen om het apparaat dan te ontkalken.

Daarvoor:

- Vul de waterkoker met een mengeling van water en witte azijn (2 doses voor 1 dosis azijn).
- Laat koken (100 °C) en laat de hele nacht rusten.
- De volgende dag maakt u de waterkoker leeg en laat u verschillende keren water koken tot de azijn volledig verdwenen is.

Om alle kalkresten te verwijderen, gebruikt u kalkverwijderaars die in de handel verkrijgbaar zijn. Probeer de kalk niet te verwijderen door de binnenkant van de waterkoker af krabben of te schrapen.



يتم صب الماء المغلي ببطء وبثأني، وعدم الإسراع في إمالة الغلاية لتجنب خطر الاحتراق.

- يتم إعادة الغلاية فوق قاعدتها بعد انتهاء الاستخدام.

## 4) التنظيف و الاعتناء بالآلة

### أ) تنظيف الغلاية

- قبل البدء في تنظيف الغلاية، يجب فصلها عن التيار الكهربائي ويتم تركها حتى تبرّد بالكامل.
- يتم تنظيف الجزء الخارجي للغلاية باستخدام قطعة قماش رطبة قليلاً، والحرص على بقاء الأجزاء الكهربائية دائماً جافة.
- لا يتم استخدام مواد كيميائية آكلة أو مذيبيات الشحوم.
- يتم تنظيف داخل فوهة الصب بالماء والصابون.

لا يتم استخدام سوائل التنظيف أو مواد كيميائية آكلة من أجل تنظيف الغلاية.



### ب) نصائح للاعتناء بالآلة

- مع مرور الوقت، قد تتكون طبقة من الجير بداخل الغلاية. زيادة حجم طبقة الجير قد يؤثر على حسن تشغيل الآلة. فيوصى إذن بالقيام بإزالة تلك الطبقة.
- من أجل ذلك يتم:
- ملء الغلاية بمزيج من الماء والخل الأبيض (مقدارين من الماء لكل مقدار واحد من الخل).
- غلي ذلك المزيج بدرجة حرارة 100°م، ثم يُترك في الغلاية طوال الليل.
- في اليوم التالي، يتم إفراغ محتوى الغلاية وغلي الماء فيها عدة مرات إلى أن يتم التخلص نهائياً من الخل.
- للتخلص من جميع بقايا الجير، تُستخدم مواد تقشير الجير المباعة في السوق. لا يجب محاولة تقشير الجير عن طريق كحت أو كشط الجزء الداخلي للغلاية.

BRANDT FRANCE – SAS au capital de 1.000.000 euros  
89/91 Boulevard Franklin Roosevelt – 92500 Rueil-Malmaison (France)

قبل استخدام الغلاية الجديدة لأول مرة أو إذا لم يتم استخدامها منذ مدة طويلة، يتم ملء الغلاية إلى المستوى الأقصى المُحدد بها، ثم يتم غلي الماء وفقاً للإرشادات المذكورة في الفقرة القادمة؛ ثم يتم رمي تلك الكمية من الماء المغلي. تُكرر هذه العملية 2 أو 3 مرات.

### (3) كيفية استخدام الغلاية

#### (أ) كيفية ملء الغلاية

- توضع الغلاية فوق سطح جاف ومستوي وثابت.
- يتم سحب الغلاية من فوق قاعدتها. بواسطة مقبض الإقفال (5) يتم إزاحة الغطاء ناحية اليمين لفتحه ثم ملء الغلاية بالماء.
- لا يجب أن يرتفع مستوى الماء في الغلاية ويتجاوز العلامة MAX المشار إليها بداخل الغلاية (1,5 لتر). يُحذر ملء الغلاية بكمية كبيرة من الماء، فقد يتناثر الماء خارجها أثناء الغليان.
- يتم إعادة غلق الغطاء بإزاحته في الاتجاه المعاكس للفتح وإعادة الغلاية فوق قاعدتها.

لا يتم أبداً ملء الغلاية من خلال فوهة الصب.  
لا يتم أبداً فتح الغطاء أثناء غليان الماء  
يجب تجنب ملامسة البخار الصادر من فوهة الصب



#### (ب) كيفية استخدام الغلاية

- يتم الضغط على زر التشغيل/الإيقاف الموجود بالمقبض؛ فيُضيء الزر ويصبح لونه أزرق.
- عند بلوغ درجة حرارة الماء درجة الغليان (لا يستغرق ارتفاع درجة حرارة الماء من 20°م إلى 100°م سوى 5 دقائق و4 ثوانٍ فقط)، تتوقف الغلاية آلياً و ينطفئ زر التشغيل/الإيقاف.
- يُمكن في تلك اللحظة فصل الآلة عن التيار الكهربائي. فالجوانب الداخلية المزودة للغلاية بالإضافة إلى وظيفة الترموس تسمح بالاحتفاظ بدرجة حرارة الماء: تنخفض درجة الحرارة بحوالي 10°م كل ساعة ونصف.
- يمكن الآن سحب الغلاية بأمان من فوق قاعدتها ويمكن صب الماء في الفناجين.

#### ملحوظة:

- في حالة زيادة درجة حرارة الآلة، تتوقف هذه الأخيرة آلياً عن التشغيل.
- يُمكن توقيف التشغيل في أي وقت بالضغط على زر الإيقاف.
- يجب التأكد دائماً من إحكام غلق الغطاء وعدم رفعه أثناء غليان الماء، خشية التعرض للاحتراق.

## ب) بيانات فنية

BO1800T*	الموديل
220-240V ~ 50/60Hz	التيار الكهربائي
1800 - 1500 واط	الطاقة الكهربائية
254 ارتفاع×153 طول×197 عمق	الأبعاد (مم)
1,215 كغ	الوزن الصافي

## ج) حماية البيئة

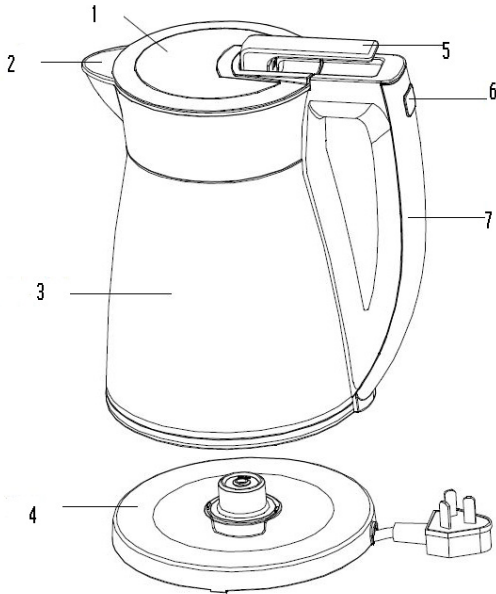
لا يجب رمي هذا المنتج مع النفايات المنزلية عند انتهاء العمر الافتراضي؛ حيث يجب أخذه إلى إحدى مراكز إعادة التدوير أو إلى بائع الأشياء المستعملة لديكم. فهذا يسمح بتجنب العواقب الضارة على البيئة وعلى الصحة الناتجة عن سوء التخلص من ذلك المنتج؛ وبالتالي إعادة تدوير المواد بغرض توفير الطاقة والموارد المهمة.



توجد على المنتج علامة للتذكير بعدم رمي الجهاز مع بقية النفايات المنزلية. للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالبلدية التابعين لها، أو بالمحل الذي تم شراء المنتج منه.

## 2) التعريف بالآلة

### أ) مواصفات الغلاية



1. غطاء
2. فوهة الصب
3. بدن الغلاية
4. قاعدة الغلاية
5. مقبض الإقفال
6. زر التشغيل/الإيقاف
7. مقبض

### ب) ما قبل الاستخدام الأول

يتم إخراج الآلة من غلافها وإزالة جميع مواد التغليف الورقية والبلاستيكية. يجب التحقق من عدم بقاء أي قطعة تغليف في داخل الآلة.



## تنظيف الآلة والاعتناء بها

- قبل البدء في عملية التنظيف، يجب التأكد من أنه قد تم فصل السلك الكهربائي للآلة عن التيار الكهربائي، وتترك الآلة حتى تبرّد قبل تنظيفها.
- لا يمكن استبدال سلك الكهرباء. فإذا حدث تلف بسلك الكهرباء، فيستوجب التخلص من الآلة. إن هذا المنتج مُقدم بضمان من الموزع. للمزيد من التفاصيل، يرجى الاطلاع على شروط الضمان الموضوعة من قبل الموزع.
- للوقاية من خطر الصدمات الكهربائية، لا يجب بأي حال من الأحوال وضع قاعدة الآلة في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا تُستخدم أي مواد كيميائية أو الليف السلبي (الصوف الفولاذي) أو أدوات تنظيف كاشطة من أجل تنظيف الجزء الخارجي للغلاية، فهذا قد يُتلفها و يضرّ بها.
- لا يُمكن للأطفال القيام بتنظيف الجهاز والاعتناء به إلا إذا كانت أعمارهم تزيد عن 8 سنوات وفي حضور من يراقبهم.

## استخدام غير مُطابق للآلة:

- تُستخدم الآلة للاستخدامات المذكورة في هذا الدليل فقط.
- لا تقع على المُصنّع أدنى مسؤولية في حالة استخدام الآلة استخداماً غير مُطابق.
- هذه الآلة مُخصصة حصرياً للاستخدام المنزلي في المساكن الخاصة. وإن استخدامه في أماكن مُشتركة أو في مواقع العمل مثل أماكن الاستراحة بالمكاتب أو الورش أو في مواقع التخيم أو في الفنادق،... الخ، لا يتفق مع الاستخدام المُحدد من قبل المُصنّع.

- هذه الآلة مُخصصة لتسخين المياه فقط. أي استخدام آخر لهذه الآلة قد يؤدي إلى إحداه حريق أو الإصابة بجروح.
- يُحذر فتح الغطاء أثناء عملية التسخين، فالبخار الناتج عن التسخين قد يُمثل خطراً.
- عدم لمس الآلة بأيدي مُبللة أو رطبة.
- لا يتم وضع الآلة فوق أو بالقرب من سطح ساخن ( مقلاة، فرن، موقد طهي، ميكروويف، ... إلخ)
- لا يتم تشغيل الآلة وهي فارغة ولا يجب إهمالها وهي تعمل، لأن ذلك يُعد مصدراً للخطر.
- لا يتم ملء الغلاية وهي موضوعة فوق قاعدتها.
- لا يتم أبداً ملء الغلاية من خلال فوهة الصب.
- لا يتم تجاوز الحد "MAX" عند ملء الغلاية. عندما يتجاوز الماء ذلك المستوى، فإن الماء المغلي سيُقذف خارج الغلاية. ولا يتم تشغيل الغلاية إذا كان مستوى الماء أسفل الحد "MIN".
- لا يتم أبداً فصل سلك التيار الكهربائي أثناء تشغيل الآلة وأثناء التسخين.
- لا يجب أبداً شدّ سلك الكهرباء بُغية فصل الآلة عن التيار الكهربائي، بل يتم الإمساك بقابس السلك وفصله.
- يجب التأكد دائماً من فصل الغلاية عن التيار الكهربائي قبل سحبها من فوق قاعدتها.
- إن استخدام ملحقات مختلفة عن تلك الموصى بها من قبل المُصنع قد يؤدي إلى الإصابة بالأذى وبجروح.
- يجب وضع هذه الآلة فوق سطح جاف وأملس وثابت قبل استخدامها.
- يجب حفظ الآلة وسلك الكهرباء بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- لا يتم وضع أي شيء بداخل الغلاية، أو بداخل أي تجويفات وفتحات موجودة بها.
- عدم استخدام قاعدة غلاية أخرى. يجب استخدام القاعدة المرفقة مع الغلاية ذاتها.
- ينبغي مراقبة الأطفال حتى لا يقومون باللعب والعبث بهذه الآلة.

## عند الاستخدام:

- هذا الجهاز غير مُصمم لاستخدامه من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة، أو أشخاص قليلي الخبرة أو المعرفة، إلا إذا تم تزويدهم مُسبقاً من قبل شخص مسئول عن سلامتهم وبالإشراف عليهم، بالمعلومات اللازمة لمعرفة كيفية استخدام الجهاز.
- هذا الجهاز غير مُصمم لاستخدامه من قبل الأطفال إلا إذا كانت أعمارهم تزيد عن 8 سنوات ويتم الإشراف عليهم، أو تم تدريبهم مُسبقاً على كيفية استخدام الماكينة بأمان وعلى دراية بالمخاطر المحتملة.
- قد تصير الأجزاء الخارجية للآلة ساخنة أثناء تشغيلها، فيجب إبعاد الأطفال الصغار عنها، أو أن يتم مراقبتهم باستمرار أثناء تشغيلها. يجب دائماً الإمساك بمقبض الآلة عند تناولها.

يجب الاحتفاظ بدليل الاستخدام هذا برفقة آلتكم. في حالة إعادة بيع أو التنازل عن هذه الآلة لشخص آخر، يرجى التأكد من تسليم دليل الاستخدام هذا للمالك الجديد. يرجى الاطلاع والتعرف على هذه النصائح قبل تركيب واستخدام آلتكم. لقد تم صياغة هذا الدليل من أجل سلامتكم وسلامة الآخرين.



### أ) إرشادات السلامة

#### تركيب الآلة و توصيلها بالكهرباء:

- هذه الآلة مُخصصة للاستخدام المنزلي فقط وتستعمل لتسخين الماء. لا يتم استخدامها إلا في محيط مُغطى ومُغلق ودافئ، مثل المطبخ أو أي غرفة أخرى تتصف بهذه المواصفات.
- بعد إخراج المنتج من عبوته، يتم التأكد من أن الآلة سليمة، والتأكد بالأخص من سلامة كل من قابس الكهرباء وسلك الكهرباء. في حالة الشك، يتم الاتصال بخدمة ما بعد البيع لدى البائع.
- قبل توصيل الآلة بالتيار الكهربائي، يجب التأكد من أن الجهد الكهربائي بالدارة الكهربائية متوافق مع الجهد المذكور بلوحة العلامات والبيانات الموجودة على الآلة.
- لا يوصى باستخدام المحولات و/أو وصلات الكهرباء. وإن كانت تلك العناصر ضرورية، فلا يتم استخدام إلا المحولات و وصلات الكهرباء المطابقة لمعايير الأمن والسلامة المعمول بها.
- هذه الآلة غير مُصممة لتشغيلها بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام تحكم عن بُعد منفصل.

40	معلومات تهّم المُستخدم.....	(1)
40	إرشادات السلامة.....	(أ)
44	فنية بيانات.....	(ب)
44	حماية البيئة.....	(ج)
44	التعريف بالآلة.....	(2)
44	مواصفات الغلاية.....	(أ)
44	ما قبل الاستخدام الأول.....	(ب)
45	كيفية استخدام الغلاية.....	(3)
45	كيفية ملء الغلاية.....	(أ)
45	كيفية استخدام الغلاية.....	(ب)
46	التنظيف و الاعتناء بالآلة.....	(4)
46	تنظيف الغلاية.....	(أ)
46	نصائح للاعتناء بالآلة.....	(ب)

عميلتنا الكريمة، عميلنا الكريم،

نشكركم على ثقافتكم في منتجات **براندت** وشرائكم إحدى منتجاتها.

لقد تم تصميم وتصنيع هذا المنتج واضعين في الاعتبار نمط حياتكم واحتياجاتكم لجعله يلبي ما تتطلبون إليه على أكمل وجه. وقمنا بتكريس ما نتمتع به من مهارة وروح الابتكار والشغف الذي يدفعنا لأكثر من 60 عاماً إلى تحقيق ذلك.

وسعيّاً منا دائماً إلى تلبية متطلباتكم المتعلقة بمنتجاتنا قدر المستطاع، فإن خدمة العملاء لدينا على أتم الاستعداد للرد على جميع تساؤلاتكم والاستماع إلى اقتراحاتكم.

كما بإمكانكم التواصل معنا عبر موقعنا [www.brandt.com](http://www.brandt.com)، حيث ستجدون أحدث ابتكاراتنا ومعلومات مفيدة وتكميلية أيضاً.

إن **براندت** سعيدة بمرافقتها إياكم في يومياتكم وتتمنى لكم حسن الاستفادة من مشترياتكم.

هام جداً: يرجى قراءة دليل الإرشادات والتشغيل المرفق مع الجهاز بعناية قبل استخدامه، من أجل أن تتمكنوا من التعرف على المنتج وعلى كيفية تشغيله بشكل جيد وسريع.

